

# דער ערשטער בריוו פון דעם שליח פּוילוס צו די טעסאלאניקער

## 1 Thessalonians

פּוילוס און סילוואנוס און טימאטעוס צו דער קהלה  
 kehile der tsu Timotiyos un Silvanus un Poylos  
 kehile the to Timothy and Silvanus and Paul

פון די טעסאלאניקער אין ג-ט דעם פאטער און דעם  
 dem un foter dem G-t in Tesaloniker di fun  
 the and Father the G-d in Thessalonians the of

האר יהושע/ישוע המשיח : חסד צו אייך און  
 un aich tsu chesed HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har  
 and you to grace the Moshiach Yehoshua L-rd

שלום.  
 sholem  
 peace

**1** From Sha'ul and Silvanus  
 (Sila) and Timotiyos. To  
 the kehillah of the inhabitants  
 of the city of Thessalonika,  
 the kehillah in Hashem,  
 in Elohim HaAv and in  
 Rebbe, Melech HaMoshiach  
 Adoneinu Yehoshua. Chen  
 v'Chesed Hashem and Shalom  
 Hashem to you.

**2** מיר דאנקען ה' תמיד פאר אייך אלעמען, געדענקענדיק  
 gedenkendik alemen aich far tomed Hashem danken mir  
 remembering all you for always Hashem thank we

אייך אין אונדזערע תפילות; אן אויפהער <sup>1</sup> דערמאנען  
 dermonen oifher on tfiles undzere in aich  
 remembering ceasing without prayers our in you

מיר די פעולה פון אייער אמונה און די באמאונג פון אייער  
 eier fun bamiung di un emune eier fun pule di mir  
 your of labor the and faith your of work the I

ליבע און די סבלנות פון אייער האפענונג אויף אונדזער  
 undzer oif hofenung eier fun savlones di un libe  
 our on hope your of perseverance the and love

האר יהושע/ישוע המשיח, פאר אונדזער ג-ט און  
 un G-t undzer far HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har  
 and G-d our before the Moshiach Yehoshua L-rd

פאטער; <sup>3</sup> וויסנדיק, ברידער, געליבטע פון ה', פון אייער  
 eier fun Hashem fun gelibte brider visendik foter  
 your of Hashem of beloved brothers knowing Father

אויסדערוויילונג, <sup>4</sup> ווייל די בשורה טובה אונדזערע איז נישט  
 nisht iz undzere toive besoire di vail oisderveilung  
 not is our Good News the because election

געקומען צו אייך בלויז אין ווארט אליין, נאר אויך מיט גבורה און  
 un gvure mit oich nor alein vort in bloiz aich tsu gekumen  
 and power with also but alone word in only you to come

מיט דעם רוח הקודש און פולער געוויסהייט; לויט ווי  
 vi loit gevisheit fuler un Hakoidesh ruach dem mit  
 as according assurance complete and the Holy Spirit the with

איר ווייסט, וואס פאר (א מענטשן) מיר זענען געווען צווישן אייך  
 aich tsvishen geven zenen mir mentshn a far vos veist ir  
 you among was are we men a for what know you

צוליב אייך. <sup>5</sup> און איר זענט געווארן אונדזערע נאכפאלגער און  
 un nochfolger undzere gevoren zent ir un aich tsulib  
 and imitators our become did you and you for the sake

פון דעם האר, מקבל געווען דאס ווארט אין פיל צרות, מיט  
 mit tsores fil in vort dos geven mekabl Har dem fun  
 with troubles much in word the did accepted L-rd the of

<sup>2</sup> Hodinu l'Hashem (*We give  
 thanks to Hashem*) always  
 for all of you, with zikaron  
 (remembrance) during our  
 davening, without ceasing  
<sup>3</sup> In our tefillos recalling  
 before our G-d and Avinu  
 your work of emunah, your  
 labor of ahavah (*agape*),  
 and your perseverance of  
 tikvah in Moshiach Adoneinu  
 Yeshoshua, <sup>4</sup> Knowing,  
 Achim b'Moshiach ahuvei  
 Hashem (*Brothers in Moshiach  
 beloved of G-d*), your bechirah  
 (election). <sup>5</sup> For our Besuras  
 HaGeulah did not come to  
 you in mere locution but  
 indeed in gevurah (*miraculous  
 power*) and in the Ruach  
 HaKodesh and in full bitachon  
 (confidence), just as you  
 have da'as what sort of  
 men we were among you  
 for your sake. <sup>6</sup> And you  
 became imitators of us and  
 of Adoneinu, having received  
 the Dvar Hashem (*the Word  
 of the L-rd*) in much redifah  
 (persecution) with the simcha  
 of the Ruach HaKodesh,  
<sup>7</sup> With the result that you

שמחה פון דעם רוח הקודש; אזוי, אז איר זענט געווארן  
 gevoren zent ir az azoi Hakoidesh ruach dem fun simcha  
 become did you that so the Holy Spirit the from joy

א מוסטער פאר אלע מאמינים אין מאצעדאניען און אין דעם  
 dem in un Macedonia in maiminem ale far muster a  
 the in and Macedonia in believers all for model a

(לאנד) אכאיה. ווארום פון אייך איז דאס ווארט פון דעם האר  
 Har dem fun vort dos iz aich fun vorem Achaia land  
 L-rd the of word the is you from for Achaia land of

ארויסגעגאנגען נישט בלויז קיין מאצעדאניען און אכאיה, נאר אויף  
 oif nor Achaia un Macedonia kein bloiz nisht aroisgegangen  
 on but Achaia and Macedonia to only not gone out

יעדן ארט האט זיך אייער אמונה צו ה' פארברייטערט,  
 farbreitert Hashem tsu emune eier zich hot ort yedn  
 spread Hashem to faith your itself has place every

אזוי, אז מיר דארפן גארנישט רעדן דערפון. ווארום זיי אליין  
 alein zei vorem derfun reden gornisht darfen mir az azoi  
 alone they for of it speak nothing need we that so

דערציילן פון אונדז, וואס פאר אן אריינגאנג מיר האבן געהאט ביי  
 bai gehat hoben mir araingang an far vos undz fun dertseilen  
 with had have we entrance an for what us of proclaim

אייך; און וויאזוי איר האט זיך געקערט צו ה' פון  
 fun Hashem tsu gekert zich hot ir viazoi un aich  
 from Hashem to turned yourselves have you how and you

אייערע אפג-טער, צו דינען דעם לעבעדיקן און אמתן ג-ט, און צו  
 tsu un G-t emesn un lebedikn dem dinen tsu opg-ter eiere  
 to and G-d true and living the serve to idols your

דערווארטן זיין זון פון הימל, וועמען ער האט אויפגעוועקט  
 oifgevekt hot er vemen himel fun zun zain dervartn  
 raised up again has He whom heaven from Son His wait for

פון די טויטע, יהושען/ישוען, וועלכער איז אונדז מציל  
 matsl undz iz velcher Yeshuan/Yehoshuan toite di fun  
 rescued us has who Yehoshua dead the from

פון דעם צארן, וואס קומט.  
 kumt vos tsorn dem fun  
 comes which wrath the from

ווארום איר אליין, ברידער, ווייסט, אז אונדזער אריינגאנג  
 araingang undzer az veist brider alein ir vorem  
 entrance our that know brothers yourselves you because

צו אייך איז נישט געווען אומזיסט; נאר האבנדיק געליטן  
 gelitn hobendik nor umzist geven nisht iz aich tsu  
 suffered having but in vain was not it you to

און געהאט אויסצושטיין חרפות אין פיליפי, ווי איר ווייסט,  
 veist ir vi Philippi in charpes oistsushtein gehat un  
 know you as Philippi in shamefully treated had and

האבן מיר זיך דערמוטיקט אין אונדזער ג-ט אנצוואגן  
 ontsuzogen G-t undzer in dermutikt zich mir hoben  
 to proclaim G-d our in emboldened ourselves we were

צו אייך די גוטע בשורה פון ה' אונטער גרויס געראנגל.  
 gerangl grois unter Hashem fun besoire gute di aich tsu  
 struggle great under Hashem of News good the you to

ווארום אונדזער לערנונג איז נישט אויס באטרוג, נישט אויס  
 ois nisht batrug ois nisht iz lernung undzer vorem  
 from not deception from not is teaching our because

became a mofet (*portent*), even a role model for all the ma'aminim (*believers*) in the territory of Macedonia and in Achaia. <sup>8</sup>For from you the Dvar Hashem has resounded not only in Macedonia and in Achaia, but also in every place to which your emunah in Hashem has gone forth, with the result that we have no need to say anything.

<sup>9</sup>For they themselves [the ma'aminim b'Moshiach in Macedonia and Achaia] are reporting about us, what sort of initial reception we had with you, and how you made teshuva, turning to Hashem from elimim (*idols*), from avodah zarah (*idol worship*), turning to worship the Elohim Chayyim and Elohei Emes (*the Living G-d and the True G-d*),

<sup>10</sup>And to expect Zun fun der Oybershter from Shomayim whom Hashem made to stand up in the Techiyas HaMoshiach from the Mesim Yehoshua Moshieinu (*our Deliverer*) from the Charon Af HaBah (*the wrath to come*).

**2** But you yourselves know, Chaverim b'Moshiach, that our initial reception with you was not empty of result.

<sup>2</sup>On the contrary, having suffered before and having been shamefully persecuted (*as you know*) in Philippi, we had the chozek b'Eloheinu (*strength in our G-d*) to speak to you the Besuras HaGeulah of Hashem in the face of tzorrim rabbim (*great and oppressive enemy opposition*).

<sup>3</sup>For our appeal, our eidus (*witness of testimony*), does not

אומלויטערע ( כוונות ) אויך נישט מיט כוונען; <sup>†</sup> נאר ווי  
 vi nor chitrekeit mit nisht oich kavones unloitere  
 as but craftiness with not also intentions impure

ה' האט אונדז אויסגעפרובירט, אונדז צו געטרויען די גוטע  
 gute di getroien tsu undz oisgeprubirt undz hot Hashem  
 Good the entrust to us test us did Hashem

בשורה, רעדן מיר אזוי, נישט ווי וואילצוגעפעלן מענטשן, נאר  
 nor mentshn voiltsugefelen vi nisht azoi mir reden besoire  
 but men to please as not so we speak News

ה' , וועלכער פרובירט אויס אונדזערע הערצער. <sup>‡</sup> ווייל ווי  
 vi vail hertser undzere ois prubirt velcher Hashem  
 as because hearts our out tests out who Hashem

איר ווייסט, זענען מיר קיינמאל נישט געקומען מיט חניפהדיקע  
 chnifedike mit gekumen nisht keimol mir zenen veist ir  
 flattering with come not never we are know you

רייד, אויך נישט מיט אן אויסרייד פון גייציקייט, ה' איז  
 iz Hashem gaitsikeit fun oisreid an mit nisht oich reid  
 is Hashem greed of subterfuge a with not also words

אן עדות; <sup>1</sup> אויך נישט זוכנדיק כבוד פון מענטשן, צי  
 tsi mentshn fun kovod zuchendik nisht oich eides an  
 whether men from glory seeking not also witness a

פון אייך צי פון אנדערע, <sup>‡</sup> ( הגם ) מיר וואלטן געקענט  
 gekent volten mir hagam andere fun tsi aich fun  
 be able would we although others from or you from

אויפטערטן מיט ווערדע ווי שליחים פונם משיח. מיר זענען  
 zenen mir Moshiach funem shlichim vi verde mit oiftreten  
 are we Moshiach from the Shlichim as dignity with appeared

אבער געווען מילד אין אייער מיט, ווי א זייגערין דערנערנדיק  
 dernerendik zeigerin a vi mit eier in mild geven ober  
 feeds wet nurse a as midst your in gentle were however

אירע קינדער; <sup>‡</sup> אזוי האט עס אונדז געצויגן צו אייך, אז  
 az aich tsu getsoigen undz es hot azoi kinder ire  
 that you to pull us this did so children her

מיר האבן געוואלט זיך טיילן מיט אייך, נישט בלויז מיט  
 mit bloiz nisht aich mit teilen zich gevolt hoben mir  
 with only not you with to share ourselves wanted have we

דער גוטער בשורה פון ה', נאר אפילו מיט אונדזער אייגן  
 eigen undzer mit afile nor Hashem fun besoire guter der  
 own our with even but Hashem of News good the

לעבן, ווייל איר זענט אונדז געווארן זייער טייער. <sup>‡</sup> ווארום  
 vorem taier zeier gevoren undz zent ir vail leben  
 because dear very become us became you because life

איר געדענקט (דאך), ברידער, אונדזער מי און מאטער:  
 mater un mi undzer brider doch gedenkt ir  
 toil and labor our brothers still remember you

ארבעטנדיק ביינאכט און בייטאג, כדי נישט צו פאלן  
 falen tsu nisht kedei baitog un bainacht arbetendik  
 fall to not in order that by day and by night working

צולאסט עמיצן פון אייך, האבן מיר אייך געדערשנט די גוטע  
 gute di gedarshent aich mir hoben aich fun emitsn tsulast  
 good the preach you we did you of anyone to burden

בשורה פון ה'. <sup>10</sup> איר זענט עדות, און ה' אויך, ווי  
 vi oich Hashem un eides zent ir Hashem fun besoire  
 how also Hashem and witness are you Hashem of News

spring from toyus (*error*) or meshuga delusion or from tum'a (*uncleaness*) or from remiyah (*guile, deceit*). <sup>4</sup> On the contrary, in this way we speak: as persons examined and approved by G-d to be entrusted with the Besuras HaGeulah of Hashem, as striving to please not men but Hashem who tests, who examines, our levavot. <sup>5</sup> Nor did we ever come with divrei chanuppah (*words of flattery*), as you know, nor with pretext for chamdanut (*greed*) — Der Oybershter is mine eidus! (*G-d is my witness!*) <sup>6</sup> Nor seeking kavod from men, neither from you nor from others. <sup>7</sup> Even though we had the samchut to be able to throw our weight around as Shlichim (*Emissaries*) of Moshiach, yet we became anav (*humble*) and eidel (*gentle*) among you, as a nursing imma (*mother*) might take care of her own yeladim. <sup>8</sup> Thus having a tshuka (*yearning*) for you, it was our good pleasure to share with you not only the Besuras HaGeulah of Hashem, but also our very lives, because you became beloved chaverim to us. <sup>9</sup> For remember, Achim b'Moshiach, our labor and toil yomam valailah working for the purpose of not weighing down any one of you while we maggidim [for Moshiach] made the Hachrazah (*Proclamation, Kerygma*) to you of the Besuras HaGeulah of Hashem. <sup>10</sup> You were edim (*witnesses*) and so is Hashem, with what kedushah and tzedek and

הייליק און גערעכט און אָן א פעלער מיר האבן זיך  
 zich hoben mir feler a on un gerecht un heilik  
 ourselves did we fault a without and just and holy

אויפגעפירט צווישן אייך מאמינים; <sup>11</sup> ווי איר ווייסט, אז יעדן  
 yedn az veist ir vi maiminem aich tsvishen oifgefirt  
 every that know you as believers you among behave

אינעם פון אייך, ווי א פאטער זיינע קינדער, <sup>12</sup> האבן מיר מזהיר  
 mazer mir hoben kinder zaine foter a vi aich fun einem  
 exhort we did children his father a as you of one

געווען און דערמוטיקט, און אייך באשוואירן צו לעבן ווי עס איז  
 iz es vi leben tsu bashvoiren aich un dermutikt un geven  
 is it as live to strongly urge you and comfort and was

ראוי פאר ה', וועלכער רופט אייך צו זיין קעניגרייך און  
 un kenigraich zain tsu aich ruft velcher Hashem far roe  
 and kingdom His to you calls who Hashem before worthy

כבוד.

koved

glory

<sup>13</sup> און צוליב דעם דאזיקן דאנקען מיר אויך ה' אָן  
 on Hashem oich mir danken dozikn dem tsulib un  
 with account Hashem also we thank this the on account of and

אויפהער, אז באקומענדיק ה'ס ווארט, וואס איר האט געהערט  
 gehert hot ir vos vort Hashems bakumendik az oifher  
 hear did you that word Hashem's receiving that ceasing

פון אונדז, האט איר עס אויפגענומען נישט אלס א ווארט פון מענטשן,  
 mentshn fun vort a als nisht oifgenumen es ir hot undz fun  
 men of word a as not accept it you did us from

נאר ווי עס איז אינדעראמתן, דאס ווארט פון ה', וועלכער ווירקט  
 virkt velcher Hashem fun vort dos inderamten iz es vi nor  
 works which Hashem of word the in the truth is it as but

אויך אין אייך, וואס גלויבן. <sup>14</sup> ווארום איר, ברידער, זענט געווארן  
 gevoren zent brider ir vorem gloiben vos aich in oich  
 become are brothers you because believe who you in also

נאכפאלגער פון די קהלות פון ה', וועלכע זענען אין (לאנד)  
 land in zenen velche Hashem fun kehiles di fun nochfolger  
 land of in are which Hashem of kehiles the of imitators

יהודה אינם משיח יהושע/ישוע; ווייל דאס זעלביקע האט איר  
 ir hot zelibike dos vail Yeshua/Yehoshua Moshiaich inem Yehude  
 you did same the for Yehoshua Moshiaich in the Yehudah

געליטן פון אייערע לאנדסלייט, ווי זיי פון די יידן (יהודה),  
 Yehude Yidn di fun zei vi landslait eiere fun gelitn  
 Yehudah Judaeans the from they as countrymen your from suffer

נישט אלע יידן), <sup>15</sup> וועלכע האבן אפילו געטייט דעם האר יהושע/ישוע  
 Yeshua/Yehoshua Har dem geteit afile hoben velche Yidn ale nisht  
 Yehoshua L-rd the killed even have who Jews all not

און די נביאים, און אונדז האבן זיי ארויסגעיאגט, און זענען נישט  
 nisht zenen un aroisgeyoget zei hoben undz un neviim di un  
 not are and chase out they did us and prophets the and

וואוילגעפעלן ביי ה', און זענען דערווידער אלע מענטשן; <sup>16</sup> זיי  
 zei mentshn ale dervider zenen un Hashem bai voilgefelen  
 they men all repugnant are and Hashem to well pleasing

פארווערן אונדז צו רעדן צו די אומות (העולם), אז זיי זאלן  
 zolen zei az hooilem umes di tsu reden tsu undz farveren  
 should they that of the world nations the to speak to us forbid

tamim manner of shomer masoret we acted toward you ma'aminim b'Moshiach, <sup>11</sup> For you know how we treated you, as an abba treats his own yeladim, <sup>12</sup> Exhorting you with divrei chizuk and comforting you, addressing you with solemn edut (testimony) that you let your derech (way of life), your hitnahagut (conduct), be to fier zich (comport oneself) in a manner worthy of Hashem, who summons you to His own Malchut and Kavod.

<sup>13</sup> And for this reason also we constantly offer hodayah to Hashem that when you received [as "Ani Maamin" authoritative teaching] the Dvar Hashem, the Word of Hachrazah (Proclamation, Kerygma) from us, you received it not as the dvar HaBnei Adam but, as it actually is, the Dvar Hashem, which also is at work in you who have emunah. <sup>14</sup> For you became imitators, Chaverim, of the kehillot Hashem in Moshiach Yehoshua which are in Yehudah, because you also were similarly persecuted by your own landslait, just as also they were by the ones in Yehudah, <sup>15</sup> Even the ones who caused the histalkus of [Moshiach] Adoneinu Yehoshua and killed the Nevi'im and persecuted us severely. Indeed, they are not pleasing Hashem and are hostile to kol Bnei Adam, <sup>16</sup> By hindering us from speaking to the Goyim in order that the Goyim might find Yeshu'at Eloheinu. Thus they

געראטעוועט ווערן, כדי תמיד אנצופילן זייערע זינד; דער צארן  
tsorn der zind zeiere ontsuflin tomed kedei veren geratevet  
wrath the sin their to be filling up always so as be saved

אבער איז געקומען אויף זיי ביז צום סוף.  
sof tsum biz zei oif gekumen iz ober  
end the until them on come is however

17 מיר אבער, ברידער, נאך דעם ווי מיר זענען פון אייך פאריתומט  
faryosemt aich fun zenen mir vi dem noch brider ober mir  
orphaned you from were we how the after brothers however we

געווארן לפי שעה, פונם פנים, נישט אין הארצן, האבן מיר  
mir hoben hartsn in nisht ponem funem sho lefi gevoren  
we have heart in not presence from the hour for an become

זיך פיל מער באמיט צו זען אייער פנים מיט גרויס פארלאנג;  
farlang grois mit ponem eier zen tsu bamit mer fil zich  
desire great with face your see to make effort more much ourselves

18 ווייל מיר האבן געוואלט קומען צו אייך; טאקע איך, פוילוס,  
Poylos ich take aich tsu kumen gevolt hoben mir vail  
Paul I actually you to come wanted have we because

און איינמאל און א צווייטמאל; און דער שטן האט אונדז געשטערט.  
geshtert undz hot Satan der un tsveitmol a un einmol un  
hinder us did Satan the and second time a and once and

19 ווארום וואס איז אונדזער האפענונג, אדער פרייד, אדער קרוין פון  
fun kroin oder freid oder hofenung undzer iz vos vorem  
of crown or joy or hope our is what because

בארימונג? צי זענט איר עס דען נישט, פאר אונדזער האר יהושע/ישוע  
Yeshua/Yehoshua Har undzer far nisht den es ir zent tsi barimung  
Yehoshua L-rd our before not then it you are boasting

20 ביי זיין אנקומען? יא, איר זענט אונדזער כבוד און שמחה.  
simcha un koved undzer zent ir yo onkumen zain bai  
joy and glory our are you yes coming His at

21 דערפאר, נישט קענענדיק עס לענגער אויסהאלטן, האבן מיר  
mir hoben oishalten lenger es kenendik nisht derfar  
we have to bear longer it being able not therefore

באשלאסן צו בלייבן אליין אין אטען; 22 און האבן געשיקט  
geshikt hoben un Aten in alein blaiben tsu bashlosen  
sent have and Athens in alone remain to decided

טימאטעוסן דעם ברודער אונדזערן און הי'ס מיטארבעטער אין דער  
der in mitarbeter Hashems un undzern bruder dem Timotiyosn  
the in fellow worker Hashem's and ours brother the Timothy

גוטער בשורה פון דעם משיח, אייך צו שטארקן און טרייסטן  
treisten un shtarken tsu aich Moshiach dem fun besoire guter  
encourage and strengthen to you Moshiach the of News good

וועגן אייער אמונה, 23 כדי קיינער זאל זיך נישט וואקלען  
vaklen nisht zich zol keiner kedei emune eier vegen  
be shaken not himself shall anyone in order that faith your about

אין די דאזיקע צרות; ווארום איר ווייסט אליין, אז דערצו  
dertsu az alein veist ir vorem tsores dozike di in  
for this that yourselves know you because troubles these the in

זענען מיר באשטימט. 24 ווארום אפילו ווען מיר זענען געווען ביי אייך,  
aich bai geven zenen mir ven afile vorem bashtimt mir zenen  
you with was are we when even because appointed we were

האבן מיר אייך פארויסגעזאגט, אז מיר וועלן ליידן צרות; און אזוי  
azozi un tsores laiden velen mir az foroisgezogt aich mir hoben  
so and troubles to suffer will we that foretold you we did

always make complete their peyssha'im. So the charon af, the burning wrath, the furious retribution of Hashem has overtaken them at last.

17 But you, Achim b'Moshiach, while we were separated from you for a short time panim el panim, not b'lev, we made all the more effort in much desire to see your penemer (faces). 18 For we wanted to come to you. Indeed I, [Rav] Sha'ul, did again and again; but HaSatan hindered us.

19 For who is our tikvah or simcha or crown to glory in before Adoneinu Yehoshua at His Parousia, at the Bias Moshiach — is it not you? 20 For you are our kavod and simcha.

21 Therefore, when we could no longer endure it, we resolved to be left behind alone in Athens. 22 Also we sent Timotiyos, acheinu and fellow po'el of Hashem in the Besuras HaGeulah of Moshiach. We sent Timotiyos in order to give you chozek (strength) and to speak divrei chizzuk to you on behalf of our Emunah. 23 This was for the tachlis that no one be unsettled because of ES TZARAH. For you yourselves have da'as that we have a divine calendar date with ES TZARAH. 24 For, hinei, when we were with you, we kept telling you beforehand that we were going to suffer

איז עס געשען, ווי איר ווייסט. <sup>ה</sup> צוליב דעם, ווען איך האב עס  
*es hob ich ven dem tsulib veist ir vi geshen es iz*  
 it could I when that on account of know you as happen it did

שוין לענגער נישט געקענט דערטראגן, האב איך אויך געשיקט זיך  
*zich geshikt oich ich hob dertrogen gekent nisht lenger shoin*  
 myself send also I did to bear be able not longer already

צו דערוויסן וועגן אייער אמונה, טאמער האט אייך דער אויספרוואווער  
*oispruver der aich hot tomer emune eier vegen dervisen tsu*  
 tempter the you that lest faith your about find out to

אויסגעפרוואוועט, און אונזער מי איז געווארן צו גארנישט. <sup>א</sup> איצט  
*istt gornisht tsu gevoren iz mi undzer un oisgepruvt*  
 now nothing to become is effort our and tempted

אבער ווען טימאטעוס איז געקומען צו אונדז פון אייך, און אונדז  
*undz un aich fun undz tsu gekumen iz Timotiyos ven ober*  
 us and you from us to come is Timothy when however

אנגעזאגט די גוטע נייעס וועגן אייער אמונה און ליבע, און אז איר  
*ir az un libe un emune eier vegen naies gute di ongezot*  
 you that and love and faith your about news good the informed

געדענקט אונדז שטענדיק צום גוטן, בענקענדיק אונדז צו זען, ווי  
*vi zen tsu undz benkendik gutn tsum shtendik undz gedenkt*  
 as see to us longing good to the always us remember

מיר אייך, <sup>ז</sup> זענען מיר דעריבער געטרייסט געווארן, ברידער, מיט אייך,  
*aich mit brider gevoren getreist deriber mir zenen aich mir*  
 you by brothers become comforted therefore we are you we

איז יעדער באדריקונג און צרה אונדזערער, דורך אייער אמונה;  
*emune eier durch undzerrer tsore un badrikung yeder in*  
 faith your through ours trouble and affliction every in

<sup>ח</sup> ווייל איצט לעבן מיר, ווען איר שטייט פעסט אינם האר. <sup>ט</sup> ווארום  
*vorem Har inem fest shteit ir ven mir leben istt vaill*  
 because L-rd in the firm stand you when we live now because

וואס פאר א שבח קענען מיר אפגעבן צו ה' פאר אייך, פאר דער  
*der far aich far Hashem tsu opgeben mir kenen shvach a far vos*  
 the for you for Hashem to give we can praise a for what

גאנצער שמחה, מיט וועלכער מיר פרייען זיך צוליב אייך פאר  
*far aich tsulib zich freien mir velcher mit simcha gantser*  
 before you on account of self rejoice we which with joy whole

אונדזער ג-ט? <sup>י</sup> ביינאכט און בייטאג טאן מיר זייער פיל מתפלל זיין,  
*zain mispalel fil zeier mir ton baitog un bainacht G-t undzer*  
 be pray much very we do by day and by night G-d our

אז מיר זאלן זען אייער פנים און פארפאלקאמענען דאס, וואס  
*vos dos farfolkomenen un ponem eier zen zolen mir az*  
 which that complete and face your see should we that

פעלט (נאך) אין אייער אמונה.  
*emune eier in noch felt*  
 faith your in still is missing

<sup>יא</sup> און זאל אונדזער ג-ט און פאטער אליין און אונדזער האר  
*Har undzer un alein foter un G-t undzer zol un*  
 L-rd our and Himself Father and G-d our may and

יהושע/ישוע אונדז פירן אויף דעם וועג צו אייך; <sup>יב</sup> און אייך זאל דער  
*der zol aich un aich tsu veg dem oif firen undz Yeshua/Yehoshua*  
 the may you and you to way the on lead us Yehoshua

האר מערן און איבערפליסן אין דער ליבע איינער צום אנדערן און  
*un andern tsum einer libe der in iberflisn un mern Har*  
 and other to the one love the in overflow and increase L-rd

redifah, just as also it came to pass, of which you have da'as. <sup>5</sup> For this reason, when I could no longer endure it, I sent in order to know your emunah, lest somehow [HaSatan Samma'el] the Tempter [HaMenasseh] had ensnared you by nissayon and our labor should be for nothing. <sup>6</sup> But, just now, when Timotiyos has come to us from you and has brought us good news of your Emunah and your ahavah and that you always have zochrim tovim (*good memories*) of us, yearning to see us, just as we yearn to see you. <sup>7</sup> For this reason, Achim b'Moshiach, in all our tzoros and redifah, we received chozek because of you through your emunah. <sup>8</sup> For now we have Chayyim if you have a firm standing and remain ne'emanot (*faithful*) in Hashem. <sup>9</sup> For what hodayah are we able to return to Hashem concerning you because of all the simcha with which we rejoice on account of you before Eloheinu, <sup>10</sup> As, yomam valailah, we are davening with all retzinut (*earnestness*) in order to see your penemer (*faces*) and to bring to shleimut what is lacking in your emunah?

<sup>11</sup> And may Eloheinu and Avinu, may Hashem Himself and Adoneinu Yehoshua direct our way to you. <sup>12</sup> And may Hashem cause you to grow and to overflow and abound in ahavah (*agape*) for one another and for

צו אלעמען, ווי אויך אונדז צו אייך; <sup>1</sup> כדי ער זאל באפעסטיקן  
 bafestikt zol er kedei aich tsu undz oich vi alemen tsu  
 fortify shall He so that you to us also as everyone to  
 אייערע הערצער, (צו זיין) אן א מום אין קדושה פאר ג-ט און  
 un G-t far kedushe in mum a on zain tsu hertser eiere  
 and G-d before holiness in blemish a without be to hearts your  
 אונדזער פאטער, ביים ווידערקומען פון אונדזער האר יהושע/ישוע  
 Yeshua/Yehoshua Har undzer fun viderkumen baim foter undzer  
 Yehoshua L-rd our of coming again at the Father our  
 מיט אלע זיינע קדושים .  
 kedoisshem zaine ale mit  
 saints His all with

און ווייטער, ברידער, בעטן מיר און זענען אייך מזהיר  
 mazer aich zenen un mir beten brider vaiter un  
 admonishing you are and we ask brothers furthermore and

אינם האר יהושע/ישוע, אז ווי איר האט מקבל געווען  
 geven mekabl hot ir vi az Yeshua/Yehoshua Har inem  
 become receive did you as that Yehoshua L-rd in the  
 פון אונדז, וויאזוי איר דארפט זיך לעבן וואוילגעפעלן צו  
 tsu voilgefelen leben zich darft ir viazoi undz fun  
 to pleasing to live selves ought you how us from

ה' — און טאקע אזוי ווי איר טוט דאס, אז איר זאלט  
 zolt ir az dos tut ir vi azoi take un Hashem  
 shall you that that do you like thus actually and Hashem

עס פיל פארמערן. <sup>2</sup> ווארום איר ווייסט (דאך) וואס פאר א  
 a far vos doch veist ir vorem farmeren fil es  
 a for what after all know you because more much it

געבאטן מיר האבן אייך געגעבן דורך דעם האר יהושע/ישוע .  
 Yeshua/Yehoshua Har dem durch gegeben aich hoben mir geboten  
 Yehoshua L-rd the by given you have we directive

<sup>3</sup> ווארום דאס דאזיקע איז ה'ס רצון, אייער הייליקונג, אז  
 az heilikung eier rotsn Hashems iz dozike dos vorem  
 that making holy your will Hashem's is these the because

איר זאלט זיך אפהאלטן פון זנות; <sup>4</sup> אז יעדער  
 yeder az zoines fun ophalten zich zolt ir  
 every that fornication from abstain yourselves should you

אייער פון אייך זאל וויסן ווי צו האלטן זיין אייגענע כלי אין  
 in keile eigene zain halten tsu vi visen zol aich fun einer  
 in vessel own his possess to how know shall you of one

קדושה און מיט כבוד, <sup>5</sup> נישט אין ליידנשאפטלעכע תאוות, ווי  
 vi taives laidenshaftleche in nisht koved mit un kedu she  
 as lusts passion in not honor with and holiness

די אומות ( העולם ), וועלכע קענען נישט ה'; <sup>6</sup> און אז  
 az un Hashem nisht kenen velche hooilem umes di  
 that and Hashem not know who of the world nations the

קיינער זאל נישט עובר זיין און באטריגן דעם ברודער זיינעם  
 zainem bruder dem batrigen un zain oyver nisht zol keiner  
 his brother the deceive and his violating not shall anyone

אין דער זאך; <sup>7</sup> ווייל דער האר איז זיך נוקם אין אלע די דאזיקע  
 dozike di ale in noikem zich iz Har der vail zach der in  
 these the all in avenge self is L-rd the because thing this in

פאלן, ווי מיר האבן עס אייך פריער געזאגט און אויסדריקלעך  
 oisdriklech un gezogt frier aich es hoben mir vi falen  
 expressly and said previously you it had we as cases

kol Bnei Adam, just as also we have ahavah (*agape*) for you, <sup>13</sup> With this tachlis (*purpose*): to establish your levavot faultless in kedushah (*holiness*) in the presence of Hashem and Avinu at the Bi'as Moshiach (*Coming of Moshiach*) of Adoneinu Yehoshua with all His Kedoshim. Omein.

**4** Lemaskana (*finally*), Achim b'Moshiach, we ask and exhort you in Adoneinu Yehoshua, in order that, just as from us [Moshiach's Shlichim] you received [as authoritative halachic tradition, as the Messianic teaching to be followed] how it is necessary for you to be fier zich (*comport oneself*) in your derech (*way of life*) and to please Hashem (just as you in fact are doing), so you should abound more and more. <sup>2</sup> For you have da'as what mitzvot (*commandments*) we gave you through [Moshiach] Adoneinu Yehoshua. <sup>3</sup> For this is the ratzon Hashem (*the will of G-d*), your kedushah (*holiness*), your consecration, that you abstain from zenut (*fornication*), <sup>4</sup> That each one of you have da'as of how to control your own k'li (*vessel*) in kedushah and kavod, <sup>5</sup> Not in the passion of ta'avah (*evil desire, lust*) like Goyim who do not have da'as of Hashem; <sup>6</sup> That no man commit peysha and take advantage of one of his Achim b'Moshiach in this [sexual] matter, because Hashem is the Nokem (*Avenger*) concerning all these things, just as also we told you before and warned you. <sup>7</sup> For [as far as our bechirah (election)

געווארנט. ווארום ה' האט אונדז נישט גערופן צו טומאה,  
*tume tsu gerufen nisht undz hot Hashem vorem gevorent*  
 impurity to call not us did Hashem because warned  
 נאר צו קדושה.<sup>8</sup> דעריבער דער, וואס פאראכט עס, פאראכט  
*faracht es faracht vos der deriber kedushe tsu nor*  
 scorns this scorns who the one therefore holiness to rather  
 נישט א מענטשן, נאר ה', וועלכער גיט אונדז אויך דעם רוח  
*ruach dem oich undz git velcher Hashem nor mentshn a nisht*  
 Spirit the also us gives who Hashem but man a not  
 הקודש.  
*Hakoidesh*  
 the Holy

is concerned], Hashem did not summon us for tu'ma (uncleaness) but in kedushah (holiness).<sup>8</sup> Therefore, the one rejecting this mitzvah (commandment) does not reject Bnei Adam but Hashem who gives to you His Ruach Hakodesh.

<sup>9</sup> און וואס שייך ברידערלעכער ליבע, באדארפט איר נישט,  
*nisht ir badarft libe briderlecher shaich vos un*  
 not you need love brotherly relates to that and  
 מען זאל שרייבן צו אייך, ווייל איר אליין זענט געלערנט  
*gelernt zent alein ir vail aich tsu shraiben zol men*  
 taught are selves you because you to write should one  
 פון ה', ליב צו האבן איינער דעם אנדערן; ווארום איר  
*ir vorem andern dem einer hoben tsu lib Hashem fun*  
 you because other the one have to love Hashem by  
 טוט עס אויך צו אלע ברידער אין גאנץ מאצעדאניען. נאר  
*nor Macedonia gants in brider ale tsu oich es tut*  
 but Macedonia all in brothers all to also it do  
 מיר בעטן אייך, אז איר זאלט נאך פיל מער טאן,<sup>10</sup> און  
*un ton mer fil noch zolt ir az aich beten mir*  
 and do more much after shall you that you ask we  
 שטרעבן צו פירן א שטיל לעבן, און טאן דאס אייעריקע, און  
*un eierike dos ton un leben shtil a firen tsu shtreben*  
 and your affairs the do and life quiet a lead to strive  
 ארבעטן מיט אייערע אייגענע הענט, פונקט אזוי ווי מיר האבן  
*hoben mir vi azoi punkt hent eigene eiere mit arbeten*  
 have we as just exactly hands own your with work  
 אייך געבאטן,<sup>11</sup> כדי איר זאלט פירן אנשטענדיק קעגן  
*kegen onshendik firen zolt ir kedei geboten aich*  
 against respectably behave shall you so that directed you  
 די, וואס זענען אין דרויסן, און נישט דארפן אנקומען צו  
*tsu onkumen darfen nisht un droisen in zenen vos di*  
 on to depend need not and outside in are who the  
 קיינעם.  
*keinem*  
 anyone

<sup>9</sup> Concerning the matter of ahavah shel achvah (brotherly love), you have no need that we write you, for you yourselves are limudei Elohim (taught of G-d) to have ahavah (agape) one for another.<sup>10</sup> For indeed this you do toward all the Achim b'Moshiach in all of Macedonia. But in this we exhort you, Chaverim, to abound more and more.<sup>11</sup> And have as your ambition to lead a quiet life of shalom bayis, and to mind your own business, and to have a parnasah, working with your own hands, according to the mitzvot (commandments) we gave you.<sup>12</sup> The tachlis (purpose) is that the way you fier zich (comport oneself) in your derech (way of life) be conducted properly toward outsiders and that you might not be nitzrach (needy).

<sup>12</sup> און מיר ווילן נישט איר זאלט זיין אומוויסנד, ברידער, וועגן  
*vegen brider unvisnd zain zolt ir nisht vilen mir un*  
 about brothers uninformed be shall you not wish we and  
 די, וועלכע זענען איינגעשלאפן, כדי איר זאלט נישט טרויערן,  
*troiern nisht zolt ir kedei aingeshlofen zenen velche di*  
 to grieve not shall you so that fallen asleep have who those  
 ווי די אנדערע, וואס האבן נישט קיין האפענונג.<sup>13</sup> ווארום ווי מיר  
*mir vi vorem hofenung kein nisht hoben vos andere di vi*  
 we as because hope any not have who others the as  
 גלויבן, אז יהושע/ישוע איז געשטארבן און אויפגעשטאנען,  
*oifgeshtanen un geshtorben iz Yeshua/Yehoshua az gloiben*  
 stood up again and died is Yehoshua that believe

<sup>13</sup> We do not want you to lack da'as, Chaverim, concerning those who have "fallen asleep." The purpose is that you not have agmat nefesh (grief) like the rest, who do not have tikvah (hope).<sup>14</sup> For, if we have an Ani Ma'amin belief that Yehoshua had his histalkus and then

אזוי וועט ה' ברענגען די איינגעשלאפענע אין יהושען/ישוען  
 Yeshuan/Yehoshuan in aingeshlofene di brengen Hashem vet azoi  
 Yehoshua in sleeping the bring Hashem will so

צוזאמען מיט אים. <sup>ט</sup> ווארום דאס דאזיקע זאגן מיר אייך אין  
 in aich mir zogen dozike dos vorem im mit tsuzamen  
 in you we say these the because him with together

א ווארט פון דעם האר, אז מיר, די לעבעדיקע, וואס בלייבן  
 blaiaben vos lebedike di mir az Har dem fun word a  
 remain who living the we that L-rd the from word a

איבער ביז צום קומען פון דעם האר, וועלן בשום אופן נישט  
 nisht oifen beshum velen Har dem fun kumen tsum biz iber  
 not way never will L-rd the of coming to the until over

פארויסגיין די איינגעשלאפענע; <sup>טו</sup> ווייל דער האר אליין וועט  
 vet alein Har der veil aingeshlofene di foroisgein  
 will Himself L-rd the because sleeping the go ahead of

אראפנידערן פון הימל, מיט א שאלן, מיט דעם קול פון דעם  
 dem fun kol dem mit shaln a mit himel fun aropnideren  
 the of voice the with sound a with heaven from descend

שר המלאכים, און מיט דעם שופר פון ה'; און די  
 di un Hashem fun shoifer dem mit un hamalochim sar  
 the and Hashem of trumpet the with and angel arch

טויטע אינם משיח וועלן אויפשטיין קודם כל; <sup>טז</sup> דאן  
 dan kol koidem oifshstein velen Moshiach inem toite  
 then all before standing up again will Moshiach in the dead

מיר, די לעבעדיקע, וועלכע זענען איבערגעבליבן, וועלן צוזאמען  
 tsuzamen velen ibergebliben zenen velche lebedike di mir  
 together will left over are who living the we

מיט זיי ארויפגעכאפט ווערן אין די וואלקנס, צו באגעגענען דעם  
 dem bagegenen tsu volkens di in veren aroifgechapt zei mit  
 the meet to clouds the in be caught up them with

האר אין דער לופט; און אזוי וועלן מיר תמיד זיין מיט דעם האר.  
 Har dem mit zain tomed mir velen azoi un luft der in Har  
 L-rd the with be always we will thus and air the in L-rd

<sup>יז</sup> דערפאר זאלט איר טרייסטן איינער דעם אנדערן מיט די דאזיקע  
 dozike di mit andern dem einer treisten ir zolt derfar  
 these the with other the one encourage you shall therefore

ווערטער.

verter  
 words

stood up alive again in the  
 Techiyas HaMoshiach from  
 HaMesim, even so, Hashem  
 will bring with him those who  
 have fallen asleep through  
 Yehoshua. <sup>15</sup> For this we say

to you by the Dvar Hashem,  
 that we who are alive and  
 have been left behind until  
 the Bi'as (*Coming, Parousia of*)  
 Moshiach Adoneinu, may in  
 no way be kodem (*preceding*)  
 those who have fallen asleep.

<sup>16</sup> For Adoneinu Himself, at  
 the signal, at the bat kol  
 of the Sar HaMalachim (*the*  
*Archangel*), and at the shofar  
 blast of Hashem, shall come  
 down from Shomayim, and  
 the Mesim in Moshiach  
 shall stand up alive in the  
 Techiyas HaMesim first.

<sup>17</sup> Then, we who are alive and  
 who have been left behind  
 simultaneously with them  
 shall be snatched up in the  
 ananim (*clouds*) to meet  
 Adoneinu in the air. And  
 so always with Adoneinu  
 we shall be. <sup>18</sup> Therefore,  
 give chozek (*strength*) and  
 speak divrei chizzuk (*words*  
*of encouragement*), comforting  
 one another with these words.

און וואס שייך די צייטן און זמנים, ברידער, דארפט  
 darft brider zmanem un tsain di shaich vos un  
 have need brothers seasons and times the relates to what and

איר נישט, אז מען זאל שרייבן צו אייך. <sup>ב</sup> ווארום איר  
 ir vorem aich tsu shraiben zol men az nisht ir  
 you because you to write shall one that not you

אליין ווייסט גאנץ גענוי, אז דער טאג פון דעם האר  
 Har dem fun tog der az genoi gants veist alein  
 L-rd the of Day the that accurately quite know yourselves

קומט ווי א גנב אין דער נאכט. <sup>ג</sup> בשעת מען וועט זאגן: שלום  
 sholem zogen vet men beshas nacht der in ganev a vi kumt  
 peace be said will it while night the in thief a as comes

און שלוה, וועט דעמאלט פלוצלונג קומען אויף זיי זייער בראך,  
 broch zeier zei oif kumen plutslung demolt vet shalve un  
 disaster their them on come suddenly then will safety and

**5** But concerning the  
 ittim (*times*) and the  
 zmanim (*seasons*), Chaverim,  
 you have no need for you  
 to have anything in writing.

<sup>2</sup> For you yourselves know  
 very well that the Yom  
 Hashem comes like a ganav  
 balailah (*thief in the night*).

<sup>3</sup> Whenever they say, "Shalom  
 and Bitachon!" then sudden  
 churban (*destruction*) will  
 come upon them like the

ווי ווייען אויף א קימפעטארין, און זיי וועלן בשום אופן נישט  
*nisht ofen beshum velen zei un kimpetorin a oif veien vi*  
 no way never will they and childbirth a on pangs as

אנטרווען. <sup>4</sup> איר אבער זענט נישט אין דער פינצטערניש, אז דער  
*der az fintsternish der in nisht zent ober ir antrunen*  
 the that darkness the in not are however you escape

טאג זאל אייך איבערראשן ווי א גנב; <sup>5</sup> ווארום אלע זענט איר  
*ir zent ale vorem ganev a vi iberrashn aich zol tog*  
 you are all because thief a as surprise you shall day

קינדער פונם ליכט און קינדער פונם טאג; מיר זענען נישט פון  
*fun nisht zenen mir tog funem kinder un licht funem kinder*  
 of not are we day of the children and light of the children

דער נאכט, אויך נישט פונם חושך; <sup>6</sup> דעריבער לאמיר נישט  
*nisht lomir deriber choishech funem nisht oich nacht der*  
 not let us therefore darkness of the not also night the

שלאפן ווי די אנדערע, נאר וואכן און זיין ניכטער. <sup>7</sup> ווארום די,  
*di vorem nichter zain un vachen nor andere di vi shlofen*  
 the because sober be and watch but others the as sleep

וואס שלאפן, שלאפן ביינאכט; און די, וואס שכורן זיך  
*zich shikeren vos di un bainacht shlofen shlofen vos*  
 themselves get drunk who the and by night sleep sleep who

אין, שכורן זיך און ביינאכט. <sup>8</sup> נאר ווייל מיר  
*mir vail nor bainacht on zich shikeren on*  
 we because but by night on themselves getting drunk on

זענען פונם טאג, לאמיר זיין ניכטער, לאמיר זיך אנקליידן  
*onkleiden zich lomir nichter zain lomir tog funem zenen*  
 clothe ourselves let us sober be let us day of the are

מיט דעם ברוסט שילד פון אמונה און ליבע, און, אלס א העלם,  
*helm a als un libe un emune fun sild Brust dem mit*  
 helmet a as and love and faith of shield breast the with

די האפענונג פון ישועה. <sup>9</sup> ווייל ה' האט אונדז נישט  
*nisht undz hot Hashem vail yeshue fun hofenung di*  
 not us has Hashem because salvation of hope the

באשטימט צו גרימצארן, נאר צום דערווערבן רעטונג דורך  
*durch retung derverben tsum nor grimtsoren tsu bashtimt*  
 through salvation obtain to the but wrath to appointed

דעם האר אונדזערן יהושע/ישוע המשיח, <sup>10</sup> וועלכער איז  
*iz velcher HaMoshiach Yeshua/Yehoshua undzern Har dem*  
 did who the Moshiach Yehoshua our L-rd the

געשטארבן פאר אונדזערטוועגן, כדי סאי צי מיר וואכן  
*vachen mir tsi sai kedei undzertvegen far geshtorben*  
 are awake we whether also so that our sakes for die

סאי צי מיר שלאפן, זאלן מיר לעבן צוזאמען מיט אים.  
*im mit tsuzamen leben mir zolen shlofen mir tsi sai*  
 Him with together live we shall sleep we whether or

<sup>11</sup> טרייסט זשע זיך און בויע אויף איינער דעם אנדערן, ווי  
*vi andern dem einer oif boit un zich zhe treist*  
 as other the one up build and yourselves then comfort

איר טוט עס אויך.  
*oich es tut ir*  
 also it do you

<sup>12</sup> מיר בעטן אייך אבער, ברידער, אז איר זאלט קענען די,  
*di kenen zolt ir az brider ober aich beten mir*  
 the recognize shall you that brothers however you ask we

chevlei leydah (*birth pangs*) of the isha with a baby in her womb. And they can certainly not escape. <sup>4</sup> But you, Achim b'Moshiach, are not in choshech that the Yom should overtake you like a ganav. <sup>5</sup> For all of you are Bnei Ohr and Bnei Yom; we are not of the Lailah nor of the Choshech. <sup>6</sup> Therefore, let us not "sleep" as the rest, but let us keep awake with zilulit da'as (*sober-mindedness*). <sup>7</sup> For the ones sleeping sleep balailah, and the ones indulging in shichrut (*drunkenness*) indulge in shichrut balailah. <sup>8</sup> But we, being Bnei Yom, let us be bnei zilulit da'as (*sons of sober-mindedness*), having clothed ourselves with the choshen (*breastplate*) of emunah and ahavah (*agape*) and as a KOVAH (*helmet*) the tikvah of Yeshu'at Eloheynu. <sup>9</sup> Because Hashem did not appoint us to charon af (*the burning wrath*) but to the attainment of Yeshu'at Eloheinu through Adoneinu, Moshiach Yehoshua. <sup>10</sup> He is the one who made his histalkus and died on our behalf in order that whether we are [living] and awake or [passed away] and sleeping, we may live together with Moshiach. <sup>11</sup> Therefore, give chozek (*strength*) and encouragement, building up one another, as indeed you are doing.

<sup>12</sup> Now we ask you, Achim b'Moshiach, to have discerning

וועלכע באמיען זיך צווישן אייך, און זענען די וואס זענען  
 zenen vos di zenen un aich tsvishen zich bamien velche  
 are who the are and you among themselves toil who  
 איבער אייך אינם האר און רעדן צו אייך דברי מוסר, <sup>א</sup> און איר  
 ir un musar divrei aich tsu reden un Har inem aich iber  
 you and reproof words of you to speak and L-rd in the you over  
 זאלט זיי צוטיילן זייער פיל כבוד מיט ליבע צוליב זייער  
 zeier tsulib libe mit koved fil zeier tsuteilen zei zolt  
 their on account of love with honor much very grant them shall  
 ארבעט. האט שלום צווישן זיך. <sup>א</sup> און מיר זענען אייך מזהיר,  
 mazer aich zenen mir un zich tsvishen sholem hot arbet  
 exhort you are we and yourselves among peace have work  
 ברידער, איר זאלט ווארנען די אומרויאקע, שטארקן די ווייכהארציקע,  
 veichhartsike di shtarken umruike di vornen zolt ir brider  
 faint of heart the strengthen idle the warn shall you brothers  
 אונטערלענען די שוואכע, זיין גרויסמוטיק לגבי אלעמען. <sup>טו</sup> זעט,  
 zet alemen legabe groismutik zain shvache di unterlenen  
 see everyone in relation to patient be weak the support  
 אז קיינער זאל נישט אפצאלן קיינעמען שלעכטס פאר שלעכטס; נאר  
 nor shlechts far shlechts keinemen optsolen nisht zol keiner az  
 but evil for evil any one repay not shall anyone that  
 תמיד זאלט איר נאכיאגן דאס גוטע איינער פאר דעם אנדערן און פאר  
 far un andern dem far einer gute dos nochyogen ir zolt tomed  
 for and other the for one good the chase after you shall always  
 אלעמען. <sup>טו</sup> פריידט זיך תמיד; <sup>טז</sup> טוט תפילה אן אויפהער;  
 oifher on tfile tut tomed zich freidt alemen  
 ceasing without prayer do always yourselves rejoice all  
<sup>יז</sup> זייט דאנקבאר פאר אלעם; ווארום דאס איז ה'ס רצון אינם  
 inem rotsn Hashems iz dos vorem alem far dankbar zeit  
 in the will Hashem's is this because everything for thankful be  
 משיח יהושע/ישוע פאר אייערטוועגן. <sup>טז</sup> לעשט נישט דעם גייסט;  
 Gaist dem nisht lesht eiertvegen far Yeshua/Yehoshua Moshiach  
 Spirit the not quench your sake for Yehoshua Moshiach  
 פאראכט נישט נבואות (זאגן); <sup>כא</sup> פרוברט אלץ אויס, האלט פעסט  
 fest halt ois alts prubirt zogen nevues nisht faracht  
 firm hold out all test to say prophecies not scorn  
 דאס גוטע; <sup>כב</sup> דערווייטערט זיך פון ביזן אין יעדער געשטאלט.  
 geshtalt yeder in beiz fun zich dervaitert gute dos  
 form every in evil from yourselves move away good the  
<sup>כג</sup> און דער ג-ט פון שלום אליין זאל אייך הייליקן דורך און  
 un durch heiliken aich zol alein sholem fun G-t der un  
 and through sanctify you shall Himself peace of G-d the and  
 דורך; און זאל אייער גאנצער גייסט און נפש און גוף אפגעהיטן  
 opgehiten guf un nefesh un gaist gantser eier zol un durch  
 kept body and soul and spirit whole your shall and through  
 ווערן אן א מום ביי דעם ווידערקומען פון אונדזער האר  
 Har undzer fun viderkumen dem bai mum a on veren  
 L-rd our of coming again the at blemish a without be  
 יהושע/ישוע המשיח. <sup>כד</sup> באגלויבט איז דער, וועלכער רופט  
 ruft velcher der iz bagloibt HaMoshiach Yeshua/Yehoshua  
 calls who the One is faithful the Moshiach Yehoshua  
 אייך, וועלכער וועט עס אויך טאן.  
 ton oich es vet velcher aich  
 do also it will who you

binah (*understanding*) and discern the ones laboring among you who are your Mashgichim Ruchaniyim (*Spiritual Overseers*) in Adoneinu. I'm referring to the ones who admonish and warn you. <sup>13</sup> And esteem them most exceedingly in ahavah (*agape*), because of their avodas kodesh work. Let there be shalom bayis (*family peace*) also in the kehillah. <sup>14</sup> And we exhort you, Achim b'Moshiach, warn the batlanim (*unemployed or lazy loafers, idlers*), comfort the congregant who is pachdan (*fainthearted*), those who are weak take an interest in, have savlanut (*patience*) with all. <sup>15</sup> See that no one returns ra'ah for ra'ah, but always pursue haTov both for one another and for all. <sup>16</sup> Have simcha always. <sup>17</sup> Daven unceasingly. <sup>18</sup> In everything offer hodayah, for this is the ratzon Hashem in Moshiach Yehoshua for you. <sup>19</sup> Do not quench the Ruach Hakodesh. <sup>20</sup> Do not reject nevu'ot (*prophecies*). <sup>21</sup> But test kol davar (*everything*); hold fast to haTov. <sup>22</sup> Abstain from every appearance of ra'ah (*evil*). <sup>23</sup> And now Elohei HaShalom wholly set you apart as Kedoshim and may your whole ruach and nefesh and basar be preserved without blame at the Bi'as HaMoshiach Adoneinu Yehoshua. <sup>24</sup> Ne'eman (*Faithful*) is the One who summons you to your kri'ah (*calling*). He will do it.

כה ברידער, זייט מתפלל פאר אונדז.  
 undz far mispalel zeit brider  
 us for prayer do brothers

<sup>25</sup> Achim b'Moshiach, offer tefillos also concerning us.

כי גיט אפ שלום אלע ברידער מיט א הייליקן קוש. כו איך  
 ich kush heiliken a mit brider ale sholem op git  
 I kiss holy a with brothers all peace up give

<sup>26</sup> Say Drishat Shalom to all the Achim b'Moshiach with a neshikat kedoshah. <sup>27</sup> By Adoneinu, I solemnly give you the directive that this iggeret hakodesh has to be read to all the Achim b'Moshiach.

באשווער אייך ביי דעם האר, אז דער בריוו זאל איבערגעלייענט  
 ibergeleient zol briv der az Har dem bai aich bashver  
 read shall letter this that L-rd the by you adjure  
 ווערן פאר אלע ברידער.  
 brider ale far veren  
 brothers all before be

<sup>28</sup> The Chen v'Chesed of Adoneinu, Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua, be with you.

כה דער חסד פון אונדזער האר יהושע/ישוע המשיח  
 HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har undzer fun chesed der  
 the Moshiach Yehoshua L-rd our of grace the  
 זאל זיין מיט אייך.  
 aich mit zain zol  
 you with be shall

